

**Рамочная конвенция
по защите морской среды
Каспийского моря**

Distr.: General
6 марта 2014 г.
Русский
Original: English

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Пятая сессия
[29-30 мая 2014 года, Ашгабад] Туркменистан

Пункты 5 и 12 предварительной Повестки дня

**СТРУКТУРА ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ МОНИТОРИНГА
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ КАСПИЯ (ПМОС)**

Записка временного Секретариата

Введение.

1. КС-4 приветствовала Программу мониторинга окружающей среды Каспийского моря (ПМОС), представленную в документе TC/COP4/7, в качестве «основы для продолжения этой деятельности и наращивания потенциала и регионального сотрудничества для мониторинга параметров, определяющих качество морской среды Каспийского моря, и обращаются к (временному) Секретариату с просьбой координировать и содействовать ее реализации при участии и/или поддержке КАСПКОМ, ГЭФ, ЕС и других заинтересованных сторон».

2. Участники Совещания по институциональным вопросам и планированию в Женеве, 19-20 декабря 2013 года, были проинформированы об итогах 18-й сессии Координационного комитета по гидрометеорологии и мониторингу загрязнения Каспийского моря (КАСПКОМ), в Ашгабаде, 27-28 ноября 2013 года, и приветствовали Меморандум о взаимопонимании между КАСПКОМ и временным Секретариатом Тегеранской конвенции (ВСТК), подписанный в ходе указанной сессии. Была отмечена «Региональная структура и сеть соблюдения и оценки Тегеранской конвенции и Протоколов к ней», подготовленная по просьбе ВСТК, и было согласовано, что будут предприняты усилия по возобновлению деятельности Рабочей группы по мониторингу, сформированной в рамках проекта КаспЭко, с целью выявить приоритеты ПМОС и инициировать ее реализацию. Было признано, что первое заседание Рабочей группы и первоначальная деятельность по реализации будут зависеть от наличия внебюджетных ресурсов.

3. Подписанный между КАСПКОМ и ВСТК Меморандум о взаимопонимании и подготовленная по просьбе ВСТК региональная структура представлены в приложениях к настоящей записке.

4. Предлагаемые меры

Конференция Сторон по рекомендации своего подготовительного комитета может пожелать провести обсуждение и рассмотреть то, как может быть продвинута реализация ПМОС, а также провести рассмотрение и принять решение по пунктам 14, 15 и 16 проекта Заявления министров, представленного в документе TC/COP5/7.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between the Framework Convention
for the Protection of the Marine Environment of the Caspian Sea
and the Coordinating Committee on Hydrometeorology
and Pollution Monitoring of the Caspian Sea

Recognizing the uniqueness and integrity of the Caspian Sea, its significant natural resource and economic potential, whose rational use is of paramount importance for the sustainable development of Caspian littoral states;

Noting the common interest in development of the Caspian Sea monitoring for preservation of its environment;

Emphasizing the importance of providing the end-users with reliable hydrometeorological data and information on the state of the environment, to assist them in their activities, as well as in solving social, economic and environmental problems of the Caspian Sea;

Acknowledging the assistance from the international organizations, foundations, and donors towards solution of the economic and environmental problems of the Caspian Sea;

Relying on commitments of the Caspian littoral states to render support to activities towards the sustainable development of the Caspian Sea region

the Framework Convention for the Protection of the Marine Environment of the Caspian Sea (Tehran, 2003) and the Coordinating Committee on Hydrometeorology and Pollution Monitoring of the Caspian Sea (CASPCOM), hereinafter referred to as the "Parties", have agreed as follows:

- The Parties will provide effective contributions to implementation of the objectives under the Framework Convention for the Protection of the Marine Environment of the Caspian Sea, as well as the objectives under the Integrated Programme on Hydrometeorology and Pollution Monitoring of the Caspian Sea (CASPAS);
- The Parties will cooperate in the field of hydrometeorology and pollution monitoring of the Caspian Sea. To this end, CASPCOM will avail the Framework Convention for the Protection of the Marine Environment of the Caspian Sea of data and information obtained by CASPCOM that are pertinent to solution of the social, economic, and environmental problems of the Caspian Sea, provided that such transfer of information will be executed in accordance with the agreed legal standards required for this procedure.

For its part, the Framework Convention for the Protection of the Marine Environment of the Caspian Sea will refer to CASPCOM as an authoritative source of data and information pertaining to the hydrometeorology and monitoring of environmental pollution of the Caspian Sea;

- The Parties will undertake concrete steps to provide practical assistance to the Caspian states for rehabilitation and development of an integrated regional observation system and exchange of hydrometeorological data and information on the state and pollution of the Caspian Sea;
- The Parties will provide consultations and keep each other informed on the ongoing and scheduled activities and initiatives of mutual interest;
- The Parties will undertake appropriate administrative measures to ensure their participation in the sessions and meetings of mutual interest;
- The Parties will appoint their authorized focal points for keeping contacts on the issues of mutual interest.

Signed in the city of Ashgabat on the twenty-eighth day of November of 2013 in two English copies.

**For
the Framework Convention
for the Protection
of the Marine Environment
of the Caspian Sea**



**Mahir Aliyev
Regional Coordinator
UNEP Regional Office
for Europe**

**For
the Coordinating Committee
on Hydrometeorology
and Pollution Monitoring
of the Caspian Sea**



**Batyr Hallyyev
Chairman of the Coordinating
Committee on Hydrometeorology
and Pollution Monitoring
of the Caspian Sea**

Приложение II

РЕГИОНАЛЬНАЯ СТРУКТУРА И СЕТЬ СОБЛЮДЕНИЯ, МОНИТОРИНГА И
ОЦЕНКИ ТЕГЕРАНСКОЙ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ

Виды деятельности	Советы по реализации	Участие/вкл
РЕЗУЛЬТАТ 1: Функционирующая Программа мониторинга окружающей среды (ПМОС), интегрированная с существующими национальными и частными системами мониторинга. Повышен потенциал в области отчетности в Прикаспийских странах и применяются гармонизированные методологии.		
Разработка институциональных и оперативных процедур устойчивой системы мониторинга окружающей среды, включая сеть национальных мониторинговых организаций и национальных координаторов	Сформирована сеть национальных уполномоченных организаций (по одной для каждой из прикаспийских стран), ответственных за мониторинг Каспийского моря. Реализация ПМОС координируется Рабочей группой Тегеранской конвенции по мониторингу и оценке (КАСПМОНАС), состоящей из представителей ответственных мониторинговых организаций (национальных координаторов) и представителей КАСПКОМ. Круг ведения КАСПМОНАС принят/одобрен КС.	КАСПКОМ объединяет CASPMONAS и ее деятельности
Проведение переговоров / согласование набора характеристик морской среды, которые будут использоваться для Целей* и Стандартов** качества окружающей среды Каспийского моря	КАСПМОНАС принимает решение о наборе гидрохимических, гидробиологических и гидрофизических характеристик, которые сформируют основу региональных Стандартов качества окружающей среды и Доклада о состоянии окружающей среды Каспия. Этот набор характеристик должно учитывать ожидаемые изменения климата и водного баланса в регионе Каспийского моря и использоваться для оценки полноты ПМОС с точки зрения требований к данным.	КАСПКОМ принимает участие в деятельности СА, предоставляет на доступную информацию гидрофизических существующих и изменений климатического баланса в регионе, способных оказывать влияние на экосистему Каспия (посредством изменения температуры моря, температур вертикального перемещения, вентиляции прироста)
Проведение анализа сильных и слабых сторон (гэп-анализа) требуемого потенциала мониторинга и исследования совместимости национальных	КАСПМОНАС проводит сравнительный анализ между национальными программами мониторинга и требования ПМОС	КАСПКОМ принимает участие в этой деятельности, предоставляет предложения о космических спутниковых мет

<p>методологий, включая определение требований к ресурсам для обеспечения гармонизации. Нарращивание потенциала для совершенствования технических и научных возможностей стран для того, чтобы привести все страны к единому стандарту. Разработка общего регионального руководства по реализации ПМОС, с учетом международных стандартов и в том числе единой и сопоставимой системы обеспечения/контроля качества.</p>	<p>Каспия (станции проботбора, образцы среды, химические вещества и биологические параметры, методологии и техники проботбора/анализа) и определяет набор мер требуемых для обеспечения того, что все прибрежные страны достигли необходимого уровня потенциала (составление списков недостающего оборудования, организация проверки квалификации химических лабораторий и обучение персонала). Данный набор мер сформирует основу для обращений по поводу финансирования, которые Секретариат ТК доведет до внимания потенциальных доноров. КАСПМОНАС согласует методы/техники, применяемые для отбора проб и химического анализа и распространяет справочные методологические материалы среди уполномоченных национальных организаций, ответственных за мониторинг Каспийского моря. КАСПМОНАС также согласует процедуры контроля качества, которые должны применяться в отношении данных мониторинга во всех прибрежных странах для обеспечения сопоставимости данных мониторинга.</p>	<p>гидрологических сопровождения о проб и биологиче ходе реализации</p>
<p>Разработка международного правового инструмента по совместному использованию данных прибрежными странами</p>	<p>КАСПМОНАС разрабатывает процедуру для обмена данными национального мониторинга среди прибрежных стран, которая будет принята и утверждена КС. Настоятельно рекомендуется, чтобы процедура совместного использования данными приняла форму юридически обязательного документа (протокола, соглашения и др.).</p>	<p>КАСПКОМ пред для применения области гидроме Каспийского мор механизмы для о климатологическ гидрофизическим относящимися к КАСПКОМ пред интеграции данн</p>

		информационным КАСПКОМ.
Тестирование механизмов реализации ПМОС Каспия в ходе координируемых пилотных мониторинговых рейсов	На основе результатов своей предыдущей деятельности КАСПМОНАС осуществляет координацию национальных мониторинговых рейсов к станциям мониторинга определенных для каждого Прикаспийского государства, химического анализа проб, контроль качества данных и их обмен на региональном уровне.	КАСПКОМ, используя <i>in-situ</i> и со спутниковой модельной деятельностью предоставляет гидрометеорологическую информацию (включая расчеты течений и потоки) различными частями времени отбора пилотных мониторинговых рейсов гидрометеорологическая информация должны являться частью данных для мониторингового рейса выполненного в регионе Каспия, и будут использоваться в рамках надлежащего толкования гидрохимических данных.
Осуществление постоянного наблюдения за ходом реализации ПМОС	КАСПМОНАС постоянно следит за ходом реализации ПМОС посредством национальных докладов о реализации ПМОС и, при необходимости, пересматривает ПМОС для достижения максимальной применимости к потребностям Тегеранской конвенции.	КАСПКОМ участвует в деятельности с целью сбора гидрофизических данных. КАСПКОМ предоставляет регулярные отчеты о реализации ПМОС и предложения по дальнейшей реализации для достижения соответствия целям конвенции.
РЕЗУЛЬТАТ 2: Следующий Доклад о состоянии окружающей среды Каспийского моря на основе стандартной процедур. Функционирующий Каспийский центр экологической информации (КЭИЦ) в качестве основы базы данных для национальной отчетности, докладов о СОС, определения политики и обмена публичной информацией		
Определение набора характеристик для описания состояния окружающей среды Каспийского моря.	КАСПМОНАС рассмотрит ранее определенные Стандарты качества окружающей среды Каспийского моря и наметит перечень физических, химических, биологических и социально-экономических характеристик, которые будут использоваться для описания состояния окружающей среды Каспийского моря. Должным образом	Вклад КАСПКОМ в мониторинг представлять собой гидрофизических, климатологических и биологических данные, которые будут использоваться для описания состояния окружающей среды Каспийского моря.

	будет рассмотрен и учтен соответствующий опыт других региональных конвенций, также как и процесса Оценки мирового океана.	
Отработка содержания Доклада о состоянии окружающей среды Каспийского моря	КАСПМОНАС сформирует и проведет согласование аннотированного содержания (перечня глав) Доклада о состоянии окружающей среды Каспийского моря (ДСОС)	КАСПКОМ проанотирует главы Доклада, проведет анализ изменений водного баланса, испарения, run-off, испарения
Отработка Унифицированного(ых) формата(ов) отчетности	КАСПМОНАС подготовит и КС примет Унифицированный(е) формат(ы) отчетности в качестве национальных вкладов в Доклада о состоянии окружающей среды Каспийского моря (ДСОС) и другие процедуры подготовки ДСОС.	КАСПКОМ окажет поддержку в подготовке Унифицированной отчетности и других процедур подготовки ДСОС в рамках своей компетенции.
Формирование междисциплинарного пула экспертов, которые будут привлечены к подготовке Доклада о состоянии окружающей среды Каспийского моря (ДСОС)	КАСПМОНАС разработает и КС примет принципы формирования пула экспертов. Если такое будет согласовано, КАСПМОНАС одобрит/примет список экспертов.	КАСПКОМ предложит пул экспертов по изменению водного баланса, испарения, соответствующий состоянию окружающей среды Каспийского моря
Наращивание потенциала в области оценки морской среды в масштабе региона	КАСПМОНАС организует мероприятия в области наращивания потенциала по анализу данных, выявлению трендов, моделированию и др. для экспертов, выбранных для подготовки Доклада о состоянии окружающей среды Каспийского моря в сотрудничестве с другими конвенциями по региональным морям (ХЕЛКОМ и Черноморской комиссией), а также международными агентствами, такими как ЕАОС, ЮНЕП, ГРИД-Арендал	КАСПКОМ примет участие в мероприятиях в области наращивания потенциала посредством обмена опытом в области климата и гидрометеорологических характеристик с метеорологическими службами со стороны Всемирной метеорологической организации (ВМО).
Подготовка Доклада о состоянии окружающей среды Каспийского моря на основе согласованных процедур (юридически обязывающего соглашения по мониторингу и отчетности, ПМОС и унифицированный формат отчетности)	Пул экспертов подготавливает и КАСПМОНАС проводит рассмотрение и одобряет Доклад о СОС Каспия на основе согласованных процедур (ПМОС, юридически обязывающего соглашения по мониторингу и обмену данными, и	

	унифицированный формат отчетности). Окончательное принятие Доклад о СОС Каспия остается за КС.	
--	--	--

* Цели качества окружающей среды (ЦКОС): представляют собой параметры качества воды/отложений, которым должен соответствовать водный объект (Каспийское море и др.) для того, чтобы он рассматривался как подходящий для предполагаемого использования.

** Стандарты качества окружающей среды (СКОС): представляют собой степень концентрации вещества, которая не должна превышать в водном объекте (Каспийское море и др.), если предполагается придерживаться определенным Целям качества окружающей среды.